

Predkladacia správa

I.

Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o vzájomnej právnej pomoci, podpísaná 26. 5. 2003, predpokladá v článku 3 ods. 3 písm. b) uzatvorenie dvojstranného právneho nástroja (angl. „instrument“) medzi členskými štátmi Európskej únie a USA o uplatňovaní tejto Dohody v prípadoch, ak tieto členské štáty nemajú s USA uzatvorenú dvojstrannú zmluvu o právnej pomoci. Slovenská republika takúto dvojstrannú zmluvu s USA nemá uzatvorenú.

Prvé kolo expertných rokovaní medzi Slovenskou republikou a Spojenými štátmi americkými sa uskutočnilo dňa 14. apríla 2005 v Bruseli na pôde Rady Európskej únie. Slovenská delegácia na týchto rokovaníach deklarovala v súlade so Smernicou na expertné rokovania o návrhu na uzavretie právnych nástrojov medzi Slovenskou republikou a Spojenými štátmi americkými podľa čl. 3 ods. 2 Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o extradícii a čl. 3 ods. 3 Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach z 5. apríla 2005, že má záujem o dojednanie komplexného textu zmluvy o vzájomnej právnej pomoci. Dôvodom preferovania uzavretia komplexného zmluvného dokumentu bola skutočnosť, že Slovenská republika nemá s USA uzavretú žiadnu dvojstrannú zmluvu v tejto oblasti. Americká strana ponechala túto otázku otvorenú, resp. obdobne ako pri návrhu na uzavretie dvojstrannej komplexnej zmluvy o extradícii, podmieňovala uzavretie komplexných zmluvných dokumentov v oboch prípadoch kladným stanoviskom slovenskej strany k vydávaniu vlastných štátnych občanov.

V rámci prípravy druhého kola expertných rokovaní americká strana prezentovala zamietavé stanovisko k uzavretiu komplexného zmluvného dokumentu o vzájomnom poskytovaní právnej pomoci. Táto sporná otázka bola predmetom pracovného rokovania štátnej tajomníčky Ministerstva spravodlivosti SR s veľvyslancom USA v Bratislave dňa 12. októbra 2005, kde bolo dohodnuté dojednanie tzv. obmedzeného zmluvného dokumentu tak v oblasti extradície, ako aj v oblasti poskytovania právnej pomoci.

Druhé, záverečné kolo expertných rokovaní sa uskutočnilo v Bratislave v dňoch 17. a 18. októbra 2005. Slovenskú delegáciu tvorili zástupcovia Ministerstva spravodlivosti SR, Ministerstva zahraničných vecí SR a Generálnej prokuratúry SR. Výsledkom rokovaní bolo dojednanie návrhu textu Právneho nástroja medzi Slovenskou republikou a Spojenými štátmi americkými podľa čl. 3 ods. 3 Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o vzájomnej právnej pomoci, podpísanej 25. júna 2003.

II.

V oblasti právnej pomoci v trestných veciach nie sú Slovenská republika a Spojené štáty americké viazané žiadnym zmluvným dokumentom. Dojednaný návrh textu právneho nástroja preto vychádza, resp. upravuje poskytovanie vzájomnej pomoci v trestných veciach v rozsahu úpravy Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými (Washington, D.C., 25. 6. 2003).

Prvá, všeobecná časť právneho nástroja upravuje jeho vzťah k Dohode medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o vzájomnej právnej pomoci z 26. 5. 2003 a zahŕňa základné zásady jeho aplikácie. Druhú, osobitnú časť právneho nástroja tvorí príloha, ktorá je jeho neoddeliteľnou súčasťou. Upravuje základné predpoklady poskytovania vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach:

- zisťovanie bankových informácií,
- vytvorenie a činnosť spoločných vyšetrovacích tímov,
- zabezpečovanie videokonferencie,
- zrýchlené zasielanie žiadostí,
- vzájomná právna pomoc poskytovaná správnym orgánom,
- obmedzenia na ochranu osobných a iných údajov,
- zachovávanie dôvernosti žiadostí a ich obsahu,
- odmietnutie pomoci.

Text jednotlivých ustanovení právneho nástroja a jeho prílohy sú plne v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

III.

Vláda Slovenskej republiky uznesením č. 32 zo dňa 18. januára 2006 vyslovila súhlas s uzavretím právneho nástroja a odporučila prezidentovi Slovenskej republiky splnomocniť podpredsedu vlády a ministra spravodlivosti na podpis právneho nástroja s výhradou ratifikácie.

Dňa 6. februára 2006 podpísal podpredseda vlády a minister spravodlivosti Slovenskej republiky Daniel Lipšic v mene Slovenskej republiky a veľvyslanec Spojených štátov amerických v Bratislave J. E. Rodolphe Maeker Vallee v mene Spojených štátov amerických uvedený právny nástroj.

Cit. uznesením vláda súčasne poverila predsedu vlády predložiť právny nástroj po jeho podpise Národnej rade Slovenskej republiky na vyslovenie súhlasu.

Podľa Čl. 7 ods. 4 Ústavy Slovenskej republiky ide o medzinárodnú zmluvu, ktorá pred ratifikáciou prezidentom Slovenskej republiky vyžaduje súhlas Národnej rady Slovenskej republiky.